雲高華埠 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫

雙托水仙花
泮塘鮮蓮藕
桂林鮮馬蹄
紅芽芋仔
揀選什淨包汝滿意

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

「古淋味精」

銷通南北美，
牌子老，信用夠；
調味之皇，
確屬珍品。
(加西總代理謹告)

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠京市定夾哥林比亞街支行啓

雲高華埠 **新民生**
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花靚腊肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

南洋商業銀行

(香港註冊)
特設華僑服務部辦理
華僑滙款——全國各地大小城市鄉鎮均可通滙
華僑存款——舉辦下列各種華僑儲蓄存款
華僑定期存款 華僑存本付息存款
活期存款 華僑定活兩便存款
華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息3.75厘	93.75 元
半年	年息4.5厘	225.00 元
一年	年息5.5厘	550.00 元
二年	年息5.75厘	1,150.00
三年	年息6厘	1,800.00 元

華僑存款 安全可靠 備有簡章 歡迎函索
本行地址：
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

各地要聞

雷案審訊紀詳

李公權律師辯護被拒
雷震本人曾激昂發言

台北訊，警備總部十月一日上下午竟日審訊雷震案。上午審劉子英。馬之繡。下午審雷震。計上午八時正開庭，審判長王有樑上校先傳被告。雷震、劉子英。馬之繡三人到庭，詢問姓名，年齡，籍貫。及職業後。着雷。馬二人離庭。先審劉子英。九時四十五分再審馬之繡。十一時半退庭休息。

下午一時半再開庭訊雷震。至三時五十分。審判長宣佈調查終結。開始辯論。

檢察官殷敬文。三個被告及被告雷震的律師梁肅。馬之繡之律師方學。李林頌、劉子英的公設辯護人毛平離等。均有發言。雷震且有激烈辯論。晚七時十分。審判長宣佈辯論終結。定十月八日宣判後退庭。

若干立委旁聽

在竟日開庭中。到庭旁聽者。除中外新聞記者。被告家屬和律師外。監察委員劉永清。立法委員齊世英，李公權、張子揚、胡鈍。林尚藝等亦到場。李公權係雷震聘請辯護爲警備總部所拒絕之律師。事後國民黨中央社宣稱「劉子英供認受中共派遣。中邵力子ノ妻介紹。示意覓雷震謀取安全。抵台後五日，曾將實情面告雷震。雷震矢口否認劉告其爲匪諜。保劉入境係爲僚屬關係。」馬之繡「否認爲共諜。自承爲國民黨員。且不滿自由中國半月刊之言論。早思脫離。」

被告否認有罪

但據泛亞社消息稱。三被告對於提控者所控訴之各項罪狀。一律否認。但劉子英承認彼來台前確負有替中共工作任務，惟得脫身抵台後，立與中共斷絕往來。故事實未替中共工作。

彼抵台三月即將情告雷。雷警誡他必須脫離中共關係。劉不自首。因怕自首後必被處死。

馬亦否認爲共諜。故被捕後獲得保釋。雷曾與審判官展開數次激辯。否認叛亂。否認彼爲邵力子之親信及庇護劉子英。並否認劉子英曾告彼劉本人爲共諜。

海內外人士皆認雷案之急急審訊。草草了結。已於雙十節前宣判。政府顯然是有整套對付雷震之計劃云。

失敗者壽命長

紐約時報訊。競爭總統者若然失敗。不要失望。麻州人壽燕梳公司昨發表一研究書。統計自一九〇〇年以來競選總統失敗之人。較獲選爲美國總統者長壽百分二十。

干諾兄弟 靴店

本店創辦四十餘年。歷蒙華友光顧。同時感激新自中國來的移民到來本店幫襯買靴。本店的鞋靴式樣極多。而且適合老幼潤窄足度。舖在喜士定東街三三號門牌

CORNETT BROS.
(1910) Limited
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU 1-9645

△房屋生意平賣佳音

㈠五年新屋。三個睡房。英坭士庫。煖氣熱水全部自動。落華埠近便。全價一萬三千九百元。

㈡高士定東區。六個房。士憩古墻身。全士庫。自動熱水煖氣。附近有華人住宅。開價一萬三千七百元。現銀多少有商量。

㈢六街近亞孖梳街。六個房住家屋。開價壹萬式千五。價錢有商量。

㈣工業區餐館。日做八十元生意。廉價賣四千八百元。

㈤雜貨店兩間。一在百老滙西。有地方住。日賣六十元。包貨取價三千元。另一間在域多利大道。日賣七十元。新型架撈。包貨取價三千五百元。

㈥大街生意樓兩間。好入息。一間取價式萬五。另一間取價式萬七千元。

請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與
[illegible] Sunrise Realty Ltd.

〇十英畝菜園口召批

位於 Meadowland St. S. Burnady 有意者請與 Jack McArthur HE 3-8659 洽商。

恒生銀行有限公司
HANG SENG BANK LTD.
HONG KONG

總行：香港皇后大道中一六一至一六七號
九龍分行：九龍油蔴地彌敦道三八九號平安大樓
旺角分行：九龍旺角彌敦道七二七號
資產：超過港幣壹萬萬元

爲海外僑胞忠誠服務
僑胞滙銀用原幣支付

各界僑胞滙銀往香港親友，請剪出下列申請書，填註後，向雲高華，吐倫多、滿地可埠，及其他各地之加拿大商務銀行，(THE CANADIAN BANK OF COMMERCE, Vancouver, Toronto, Montreal and any of their Branches) 購買指定向香港恒生銀行收銀之「銀赤」(即滙票)，(Payable at HANG SENG BANK LTD. HONG KONG) 用空郵寄回香港親友持「銀赤」到本行收銀，(或用信滙、電滙)均可獲下列優點：

五大優點

(一)原幣付款：僑滙無論係加元或美金，一律照原幣付款，收款人如將原幣找換港紙，本行照當日自由市價找付，但亦可以保留原幣，隨時找換港幣應用。

(二)安全妥當：本行支付滙款前，均查對收款人之身份証，故不虞銀赤被竊冒領，絕對安全。

(三)不另收費：僑眷收銀或找換，本行絕對不收任何費用及茶錢。

(四)快捷簡便：本行爲便利僑眷收銀，在香港中區，及九龍油蔴地與旺角區，均設有行址，僑眷就近收銀，非常方便。

(五)服務週到：專聘四邑職員主理，鄉親服務，手續簡便快捷，僑胞如有任何委托，如買拍文件等，歡迎詢問，並樂意介紹。

恒生銀行有限公司謹啓

請將下列申請書剪出持往附近加拿大商務銀行滙銀
Cut here: Just fill in the following Form and bring it to any Branch of The Canadian Bank of Commerce *in your neighbourhood.*

加拿大商務銀行各分行
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
All Branches, Canada

Gentlemen:

請發 Please issue □ 通天尺(滙票) Demand Draft or effect □ 或電滙 Cable Transfer □ 信滙 Mail Transfer (Please check one) 請劃一欄

收款人姓名 In favour of ________ 身份証號碼 Identity Card No. ________ 滙款銀碼 for the sum of $ ________

收款人地址 Payee's address: ________

由恒生銀行有限公司支付：香港大道中一六一至一六七號或九龍及旺角分行
Kindly effect payment through HANG SENG BANK LTD. 161-167 Queen's Road Central, Hong Kong or its Branches in Kowloon and Mongkok.

________ Applicant's Address 滙款人地址 ________ Applicant's Signature 滙款人簽署

國醫
惠謙氏

上海新中國醫學院畢業考試院檢覈
合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一三號
電話 MU 4-9657

美國總統輪船公司

票價低廉及常川來往
每三星期開行一次

往香港的陽光線。順道遊覽美國．克利夫蘭總統船。威爾遜總統船經美國三藩市至香港的最相宜旅行。可享受愉快的海上優遊。有調節空氣的客位。美味適口的肴饌。曉粵語的職員。娛樂則有新攝電影。音樂伴舞。酒吧烟室．雀牌波枱。種種遊藝。務使搭客有賓至如歸之樂。

可攜帶三百五十磅的免費行李

由三藩市至香港
頭等位 單程 六百五十元起
經濟位 單程 三百四十元至四百元

由香港至三藩市
頭等位 單程由六百廿五元起
經濟位 單程三百卅元至三百九十元

海空聯運
頭等位 雙程由一千零六十六元起
經濟位 雙程由八百卅四元起至八百九十四元

由三藩市至雲哥華火車椅位連膳費四十三元三角

貴客購票可採用詩晏亞車路公司或加拿大太平洋航空公司分期交欵辦法欲知詳細請向各旅行社或代理查詢

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver 4, B.C.
AMERICAN PRESIDENT LINES

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B.C
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-480

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩美亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
輪船遠東客來加拿大在本號交給船費
由本號代爲預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位
，快捷妥當

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 九月三十日
威爾遜總統 十月廿三日開

由香港開往大埠船期
威爾遜總統 十月一日
克利夫蘭總統 十月廿弍日

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理

傳眞機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 雪櫃
雪爐 高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

李展旅館
HOTEL REGENT

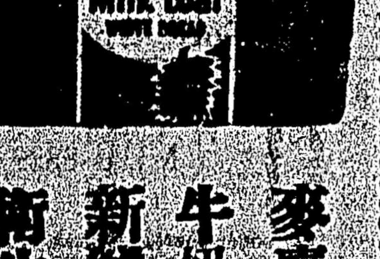
華客聚居地
空爽及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
下舖半華里
招待極慇懃
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以

160 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.
Phone MU 1-7435

美寶女界美容院

喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時款冷氣恤髮
美容專家精工妙法
[illegible]



麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃